

# Gebrauchsanleitung Art.-Nr. 5

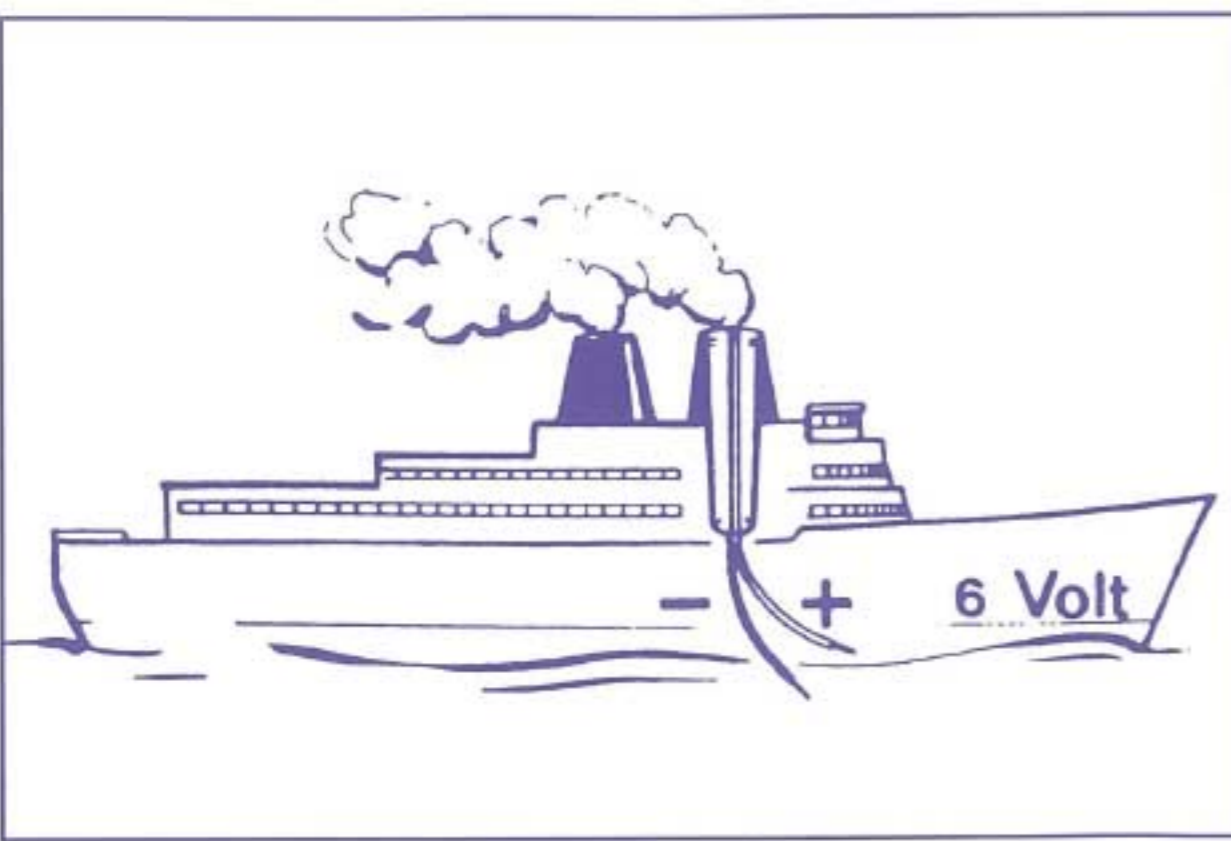
Dampfgenerator 4,5 - 6 V  $\equiv$

## Instruction Manual Art. No. 5

Steam Generator 4,5 - 6 V AC/DC

## Notice d'utilisation Réf. No. 5

Générateur fumigène, 4,5 - 6 V  $\equiv$



Der Dampfgenerator kann überall dort eingesetzt werden, wo batterie- und akkubetriebene Schiffs-, Auto und sonstige Modelle (auch Batterie-Bahnen u. ä.) wirklichkeitsgetreu dampfen oder rauchen sollen. Aufgrund der günstigen Abmessungen (10 mm  $\varnothing$  x 39 mm Länge) ist der Einbau auch bei kleineren Modellen möglich. Durch die hochwertige Kunststoff-Ummantelung ist die Wärmeabstrahlung des Dampfgenerators gering.

Der Dampfgenerator kann parallel zum Antriebsmotor des Modells angeschlossen werden, wobei auf die Polarität nicht geachtet werden muss. Mit Rücksicht auf die Energiequelle ist es jedoch zweckmäßig, wenn der Dampfgenerator so eingebaut wird, dass er separat ein- und ausgeschaltet werden kann. Die Stromaufnahme beträgt bei optimaler Dampfmenge ca. 0,3 A.

Zur Inbetriebnahme des Dampfgenerators wird dem beiliegenden Einfüllgerät das Einfüllröhrchen aufgesteckt, max. 0,8 ml Dampf-Rauch-Destillat aus der Flasche entnommen und in den Dampfgenerator eingefüllt. Vorsicht: Das in der Mitte stehende Dampfrohr

This steam generator can be employed wherever battery-powered boat, car and other models (including battery-operated trains, etc.) should smoke or steam realistically. Its compact size, 10 mm dia. x 39 mm long, permits installation in small models also. The high quality plastic sheathing keeps the steam generator's heat radiation to a minimum. The steam generator can be connected in parallel to the model's drive motor, regardless of polarity. However, to save the power source it is best to install the generator so that it can be switched on and off separately. Power consumption with maximum steaming is approx. 0,3 A.

To put the steam generator into operation, the filling needle must be mounted on the filling tool, then take out max. 0,8 ml steam distillate from the bottle and fill it into the steam generator. Attention: Take care for the steam pipe with heating resistant in the middle of the steam generator, it is very sensitive and not replaceable.

Ce générateur fumigène peut être utilisé chaque fois que l'on désire que des modèles de bateaux, d'autos et autres (également des trains à piles etc.) commandés par piles ou accus, émettent de la fumée ou de la vapeur ressemblant à la réalité. En raison de ses dimensions favorables (10 mm  $\varnothing$  pour une longueur de 39 mm), le générateur peut être monté également sur les modèles de petite taille. Grâce à son enveloppe en plastique de haute qualité, le rayonnement thermique du générateur de vapeur est très faible. Le générateur peut être connecté en parallèle au moteur, sans qu'il soit nécessaire de veiller à la polarité. Mais pour ménager la source d'énergie, il est préférable de monter le générateur fumigène de manière qu'il puisse être enclenché et déclenché indépendamment. Pour une émission de vapeur optimale, la consommation de courant atteint env. 0,3 A.

Pour remplir le générateur, il convient de monter l'aiguille émoussée sur la seringue de remplissage, de pomper une quantité maximale de 0,8 ml de liquide fumigène contenu dans le flacon, et de la trans-

mit eingebautem Heizwiderstand ist sehr empfindlich und nicht auswechselbar. Es darf nicht beschädigt werden.

Voraussetzung für einen sicheren Betrieb ist die Verwendung des original SEUTHE Dampf-Rauch-Destillats.

Folgende Packungen sind erhältlich:

Art.-Nr. 101 **Füllset** Dampf-Rauch-Destillat und Füllgerät, zum dosierbaren und sauberen Befüllen der Dampf- und Rauchgeneratoren

Art.-Nr. 105 Dampf-Rauch-Destillat 50 ml Flasche

Art.-Nr. 106 Dampf-Rauch-Destillat 250 ml Flasche

Prerequisite for a safe operation is the use of original SEUTHE steam distillate.

It is available in following packs:

Art. No. 101 **Filling Set** Steam-Smoke-Destillate and filling tool for clean and accurate filling of the Steam- and Smoke-Generators

Art. No. 105 Steam-Smoke-Distillate, 50 ml-bottle

Art.-No. 106 Steam-Smoke-Distillate, 250 ml bottle

Made in Germany

vaser dans le générateur de fumée. Attention de ne pas abîmer à cette occasion le tube situé au centre du générateur, et contenant la résistance chauffante. Il est très sensible, tout dommage lui est fatal et il ne peut être échangé.

Seule l'utilisation du liquide fumigène SEUTHE garanti d'origine vous assure le parfait fonctionnement de votre générateur fumigène SEUTHE.

Les produits suivants sont disponibles:

Réf. 101 **Set de remplissage** Liquide fumigène et seringue de remplissage pour un dosage et un remplissage parfaits des générateurs fumigène

Réf. 105 Liquide fumigène en flacon de 50 ml

Réf. 106 Liquide fumigène en flacon de 250 ml